



BIS™ Pediatric Sensor

This product cannot be adequately cleaned and/or sterilized by the user in order to facilitate safe reuse, and is therefore intended for single use. Attempts to clean or sterilize these devices may result in a bio-incompatibility, infection or product failure risks to the patient.

	Identification of a substance that is not contained or present within the product or packaging.		Do not use if package is opened or damaged
---	---	---	--

WARNING:
TO REDUCE THE HAZARD OF BURNS DURING USE OF BRAIN-STIMULATING DEVICES (e.g., TRANSCRANIAL ELECTRICAL MOTOR EVOKED POTENTIAL), PLACE STIMULATING ELECTRODES AS FAR AS POSSIBLE FROM THE BIS SENSOR AND MAKE CERTAIN THAT SENSOR IS PLACED ACCORDING TO PACKAGE INSTRUCTIONS.

CAUTIONS:

Do not use if sensor is dry. To avoid dry out, do not open pack until ready for use. Due to intimate skin contact, reuse may pose risk of infection. If skin rash or other unusual symptom develops, stop use and remove. Limited to short-term use (maximum of 24 hours). Do not cut sensor components, as this can result in improper operation.

NOTE: Upon removal, slight redness of skin may be seen and typically resolves within a short period of time.

INSTRUCTIONS:



- Wipe skin with alcohol and dry
- Position sensor diagonally on the forehead as follows:
 - 1 at center of forehead, approximately 1.5 inches (4cm) above the bridge of nose
 - 4 directly above eyebrow
 - 3 on temple, between corner of eye and hairline
- Press edges of sensor to assure adhesion
- Press 1, 2, 3 and 4 firmly for 5 seconds
- Insert sensor tab into patient interface cable
 - To minimize twisting of the sensor, where it connects to the cable, consider securing with tape and/or relieving cable strain.

	Identification of a substance that is not contained or present within the product or packaging.		Do not use if package is opened or damaged
---	---	---	--

it	fr	de	es	ro	ru	uk	pl	pt	sv	nl	fi	da	no	cs	sk	hu
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

BIS™ Sensore pediatrico

Questo prodotto non può essere pulito e/o sterilizzato adeguatamente dall'utente per facilitare il riutilizzo sicuro e deve quindi essere considerato monouso. I tentativi di pulire o sterilizzare questi dispositivi potrebbero comportare per il paziente rischi di incompatibilità biologica, di infezioni o di errato funzionamento del prodotto.

	Identificazione di una sostanza non contenuta né presente all'interno del prodotto o della confezione.		Non utilizzare se la confezione risulta aperta o danneggiata
---	--	---	--

AVVERTENZA:
PER RIDURRE IL RISCHIO DI USTIONI DURANTE L'USO DI DISPOSITIVI DI STIMOLAZIONE CEREBRALE (ad es., POTENZIALE EVOCATO MOTORIO ELETTRICO TRANSCRANICO), COLLOCARE GLI ELETTRODI DI STIMOLAZIONE ALLA MASSIMA DISTANZA POSSIBILE DAL SENSORE BIS E ASSICURARSI CHE IL SENSORE SIA POSIZIONATO SECONDO LE ISTRUZIONI DEL FOGLIO ILLUSTRATIVO.

PRECAUZIONI:

Non usare il sensore se è asciutto. Per evitare che si asciughi, non aprire la confezione finché non si è pronti per l'uso. Dato lo stretto contatto con la cute, il riutilizzo può comportare un rischio di infezione. Se si sviluppa un'irritazione cutanea o altri sintomi insoliti, interrompere l'uso e rimuovere il dispositivo. Utilizzo limitato a breve termine (massimo 24 ore). Non tagliare i componenti del sensore per evitare anomalie di funzionamento.

NOTA: Dopo la rimozione si può notare un arrossamento della cute che solitamente scompare in breve tempo.

ISTRUZIONI:


- Pulire la cute con alcol e asciugala
- Posizionare il sensore in diagonale sulla fronte come indicato di seguito:
 - 1 al centro della fronte, a circa 1,4 inch (4cm) sul ponte del naso
 - 4 direttamente al di sopra del sopracciglio
 - 3 sulla tempia, tra l'angolo dell'occhio e l'attaccatura dei capelli
- Premere i bordi del sensore per garantire l'adesione
- Premere saldamente 1, 2, 3 e 4 per 5 secondi
- Inserire la linguetta del sensore nel cavo di interfaccia con il paziente
 - Per ridurre al minimo la rotazione del sensore, nel punto in cui si collega al cavo, considerare la possibilità di fissarlo con del cerotto e/o di utilizzare un dispositivo antitensione del cavo.

	Identificazione di una sostanza non contenuta né presente all'interno del prodotto o della confezione.		Non utilizzare se la confezione risulta aperta o danneggiata
---	--	---	--

sv	no	da	fi
-----------	-----------	-----------	-----------

BIS™ Pediatric sensor

Den här produkten kan inte tillräckligt rengöras och/eller steriliseras av användaren för att garantera säker återanvändning och är därför avsedd för engångsbruk. Forsök att rengöra eller sterilisera dessa enheter kan resultera i biologisk inkompatibilitet, infektionsrisk eller produktfel med risker för patienten.

	Identifiering av en substans som inte finns i produkten eller förpackningen.		Får inte användas om förpackningen är öppnad eller skadad
---	--	---	---

VARNING!
FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRÄNNSKADOR VID ANVÄNDNING AV HJÄRNSTIMULERINGSENHETER (t.ex. SPÄNNING FRÅN TRANSKRANIELL ELEKTRISK MOTOR), PLACERA STIMULERINGSELEKTRODERNÅ LÅNGT BORT SOM MÖJLIGT FRÅN BIS-SENSORN OCH KONTROLLERA ATT SENSORN PLACERATS I ENLIGT MED INSTRUKTIONERNA I FÖRPACKNINGEN.

FÖRSIKTIGHETSREGLER:

Använd inte om sensorn är torr. För att undvika att den torkar, öppna inte förpackningen förrän den ska användas. På grund av nära hudkontakt, kan återanvändning innebära risk för infektion. Om hudutslag eller andra ovanliga symptom uppstår, avbryt användningen och avlägsna sensorn. Begränsad korttidsanvändning (maximalt 24 timmar). Skär inte i sensorkomponenter, eftersom det kan leda till felaktig funktion.

OBS: Vid borttagande kan en lätt rodnad uppstå på huden som vanligen försvinner inom kort.

ANVISNINGAR:

- Gör rent huden med alkohol och låt torka
- Placera sensorn diagonalt på pannan enligt följande:
 - 1 mitt på pannan, ungefär 1,5 tum (4 cm) ovanför näsroten
 - 4 direkt ovanför ögonbrynen
 - 3 på tinningen mellan ögat och hårkanten
- Tryck till kanterna på sensorn så att den fäster
- Tryck hårt på 1, 2, 3 och 4 i 5 sekunder
- För in sensorfliken i patientgränssnittskabeln
 - För att minimera vridning av sensorn, där den ansluter till kabeln, överväg att fästa kabeln med tejp och/eller avlasta kabelns sträckning.

fr	de	es	ro	ru	uk	pl	pt	sv	nl	fi	da	no	cs	sk	hu
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

BIS™ Capteur enfant

Ce produit ne peut être nettoyé et/ou stérilisé correctement par l'utilisateur pour permettre sa réutilisation sans risque; c'est donc un produit à usage unique. Toute tentative de nettoyage ou de stérilisation de ces dispositifs peut entraîner un risque de bio-incompatibilité, d'infection ou de panne du produit pour le patient.

	Identification d'une substance qui n'est ni contenue ni présente dans le produit ou dans l'emballage.		Ne pas utiliser si l'emballage a été ouvert ou endommagé
---	---	---	--

MISE EN GARDE :
AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BRÛLURES PENDANT L'UTILISATION DES DISPOSITIFS DE STIMULATION CÉRÉBRALE (p. ex., ÉLECTROSTIMULATION TRANSCRANIENNE DES POTENTIELS ÉVOQUÉS MOTEURS), PLACER LES ÉLECTRODES DE STIMULATION AUSSI LOIN QUE POSSIBLE DU CAPTEUR BIS ET S'ASSURER QUE LE CAPTEUR EST PLACÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS FIGURANT SUR L'EMBALLAGE.

ATTENTION :

Ne pas utiliser si le capteur est sec. Afin d'éviter tout dessèchement, n'ouvrir l'emballage qu'au moment de l'utilisation. En raison du contact direct avec la peau, la réutilisation peut entraîner un risque d'infection. Si une irritation cutanée ou d'autres symptômes inhabituels se déclarent, arrêter l'utilisation et retirer le dispositif. Limité à un usage réduit dans le temps (maximum 24 heures). Ne pas couper les composants du capteur ; cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

REMARQUE : après le retrait du capteur, une légère rougeur peut se manifester sur la peau mais elle s'estompe en général très rapidement.



INSTRUCTIONS :

- Essuyer la peau avec de l'alcool et sécher
- Placer le capteur en diagonale sur le front, comme indiqué ci-dessous :
 - 1 au centre du front, environ 1,5 pouces (4 cm) au-dessus de la racine du nez
 - 4 juste au-dessus du sourcil
 - 3 sur la tempe, entre le coin de l'œil et la naissance des cheveux
- Appuyer sur les bords du capteur pour le faire adhérer
- Appuyer sur 1, 2, 3 et 4 fermement pendant 5 secondes
- Insérer l'électrode du capteur dans le câble d'interface avec le patient
 - Afin de limiter les effets de torsion au niveau du point de connexion du câble et du capteur, renforcer avec de la bande adhésive et/ou réduire la tension exercée sur le câble.

	Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.		Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada
---	--	---	---

BIS™ Sensor pediátrico

Este produto não pode ser limpo e/ou esterilizado adequadamente pelo usuário de forma a permitir sua reutilização segura. Por isso, ele se destina a um único uso. Toda tentativa de limpar ou esterilizar estes dispositivos pode resultar em riscos de bioincompatibilidade, infecção ou falha para o paciente.

	Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.		Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada
---	--	---	---

ALERTA:
PARA REDUZIR O RISCO DE QUEIMADURAS DURANTE O USO DE DISPOSITIVOS DE ESTIMULAÇÃO CEREBRAL (p.ex., POTENCIAL EVOCADO POR MOTOR ELÉTRICO TRANSCRANIANO), POSICIONÉ OS ELÉTTRODOS DE ESTIMULAÇÃO O MAIS DISTANTE POSSÍVEL DO SENSOR BIS, CERTIFICANDO-SE DE QUE ESTE SENSOR ESTEJA POSICIONADO DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES DA EMBALAGEM.


CUIDADOS:

Não use se o sensor estiver seco. Para evitar ressecamento, abra a embalagem somente no momento do uso. Devido ao íntimo contato com a pele, a reutilização pode representar risco de infecção. Se rash cutâneo ou outro sintoma incomum se desenvolver, interrompa o uso e remova-o. Limita-se a uso de curta duração (máximo de 24 horas). Não corte os componentes do sensor, pois isso pode ocasionar funcionamento incorreto.

NOTA: Na remoção, uma ligeira vermelhidão da pele pode ser vista, e normalmente desaparece logo.

INSTRUÇÕES:


- Limpe a pele com álcool e seque
- Posicione o sensor diagonalmente na testa, da seguinte maneira:
 - 1 no centro da testa, aproximadamente 1,5 polegadas (4 cm) acima da ponte nasal
 - 4 diretamente acima da sobrancelha
 - 3 na têmpora, entre o canto do olho e a linha do cabelo
- Pressione as bordas do sensor para garantir a aderência
- Pressione 1, 2, 3 e 4 firmemente, por 5 segundos
- Insira a aba do sensor no cabo de interface de paciente
 - Para minimizar a torção do sensor no ponto em que ele se conecta ao cabo, considere prendê-lo com fita e/ou aliviar a tensão no cabo.

	Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.		Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada
---	--	---	---

sv	no	da	fi
-----------	-----------	-----------	-----------

BIS™ Pædiatrisk sensor

Dette produktet kan ikke rengjøres og/eller steriliseres tilstrekkelig av brukeren til at gjenbruk blir trygt, og er derfor tilsiktet for engangsbruk. Forsøk på å rengjøre eller sterilisere disse instrumentene kan føre til pasienten utsettes for risiko for bio-inkompatibilitet, infeksjon eller produktsvikt.

	Identifikasjon av en substans som ikke finnes i produktet eller pakningen.		Skal ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet
---	--	---	---

ADVARSEL:
FØR Å REDUSERE FAREN FOR FORBRENINGER VED BRUK AV HJERNESTIMULERENDE UTSTYR (f.eks. TRANSKRANIALT POTENSIAL FREMBRAGT AV ELEKTRISK MOTOR) SKAL STIMULERENDE ELEKTRODER PLASSERES SÅ LANGT UNNA BIS-SENSOREN SOM MULIG, OG DET MÅ KONTROLLERES AT SENSOREN ER PLASSERT I SAMSVAR MED INSTRUKSJONENE PÅ PAKNINGEN.

FORSIKTIGHETSREGLER:

Skal ikke brukes hvis sensoren er tørr. For å unngå uttørring skal ikke pakken åpnes for den er klar til bruk. Pga. intim hudkontakt er det risiko for infeksjon ved gjenbruk. Hvis det utvikles utsett eller et annet uvanlig symptom må bruken opphøre og produktet fjernes. Begrenset til korttidsbruk (maksimum 24 timer). Ikke skjær bort sensorkomponenter, fordi dette kan føre til funksjonsfeil.

MERK: Når produktet fjernes, kan huden se rød ut, men dette forsvinner normalt i løpet av kort tid.

INSTRUKSJONER:

- Stryk huden med alkohol og la tørke
- Plasser sensoren diagonalt på pannens silk:
 - 1 midt i pannen, ca. 1,5 tommer (4 cm) over neseryggen
 - 4 direkte over øyebrynet
 - 3 på tinningen, mellom øyekroken og hårlinjen
- Trykk på sensor kantene for at sikre festet
- Trykk godt på 1, 2, 3 og 4 i 5 sekunder
- Sett sensorfliken inn i pasientgrænssnittkabelen
 - Det kan vurderes å minimere vridning av sensoren hvor den kobles til kabelen ved å sikre den med tape og/eller avlaste kabelstrekk.

Part No. 10077032 Rev D

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S. and/or internationally registered trademarks of Covidien AG. Other brands are trademarks of a Covidien company.

© 2011 Covidien. Covidien Inc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA. COVIDIEN Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

sv	no	da	fi
-----------	-----------	-----------	-----------

de	es	ro	ru	uk	pl	pt	sv	nl	fi	da	no	cs	sk	hu
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

BIS™ Sensor für Kinder

Dieses Produkt kann vom Benutzer nicht ausreichend gereinigt und/oder sterilisiert werden, um eine sichere Wiederverwendung zu gewährleisten, es dient daher nur zum Einmalgebrauch. Versuche, diese Geräte zu reinigen oder zu sterilisieren, können zur Bioinkompatibilität, zu Infektionen oder zum Versagen des Produkts führen und die Patienten gefährden.

	Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung nicht enthalten oder vorhanden ist.		Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung nicht verwenden
---	--	---	---

WARNUNG:
UM DAS RISIKO VON VERBRENUNGEN WÄHREND DER VERWENDUNG VON HJERNSTIMULATIONSLETTRODEN (z. B. TRANSKRANIELLES MOTORISCH EVOZIERTES POTENZIAL), MÜSSEN DIE STIMULATIONSELEKTRODEN SO WEIT WIE MÖGLICH VOM BIS SENSOR ENTFERNT POSITIONIERT WERDEN UND SIE MÜSSEN SICHERSTELLEN, DASS DER SENSOR GEMÄSS ANWEISUNGEN AUF DER VERPACKUNG PLATZIERT WIRD.

SICHERHEITSHINWEISE:

Nicht mit trockenem Sensor verwenden. Die Packung erst unmittelbar vor Gebrauch öffnen, um ein Austrocknen zu verhindern. Aufgrund des nahen Hautkontaktes kann eine Wiederverwendung ein Infektionsrisiko darstellen. Wenn Hautausschläge oder andere ungewöhnliche Symptome auftreten, die Verwendung sofort abbrechen und den Sensor entfernen. Eingeschränkte bis kurzfristige Verwendung (max. 24 Stunden). Die Sensor­komponenten nicht schneiden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

HINWEIS: Beim Entfernen beobachtet man u. U. Hautrötungen, die sich gewöhnlich innerhalb kürzester Zeit wieder auflösen.

ANWEISUNGEN:

- Reiben Sie die Haut mit Alkohol ab und trocknen Sie sie ab
- Positionieren Sie den Sensor wie folgt diagonal auf der Stirn:
 - 1 in der Mitte der Stirn, ca. 1,5 in. (4 cm) über Nasenwurzel
 - 4 direkt oberhalb der Augenbraue
 - 3 auf der Schläfe, zwischen dem Augenwinkel und dem Haaransatz
- Die Kanten des Sensors anpressen, um die Anhaftung sicherzustellen
- Drücken Sie fest 5 Sekunden lang auf die Stellen 1, 2, 3 und 4
- Führen Sie die Sensoriasche in das Patienten-Interfacekabel ein
 - Um ein Verdrehen des Sensors an der Stelle zu verhindern, wo dieser am Kabel angeschlossen ist, sollte Klebeband verwendet oder die Kabelspannung gemindert werden.

	Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou da embalagem.		Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada
---	---	---	---

pt	pt
-----------	-----------

BIS™ Sensor Pediátrico

Este produto não pode ser limpo e/ou esterilizado devidamente pelo utilizador de forma a permitir uma reutilização segura, razão pela qual se destina a uma única utilização. Quaisquer tentativas de limpar ou esterilizar estes dispositivos poderão resultar em riscos para o paciente, nomeadamente, bioincompatibilidade, infeção ou falha do produto.

	Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou da embalagem.		Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada
---	---	---	---

AVISO:
PARA REDUZIR O PERIGO DE QUEIMADURAS DURANTE A UTILIZAÇÃO DE DISPOSITIVOS DE ESTIMULAÇÃO CEREBRAL (POR EX., POTENCIAIS EVOCADOS MOTORES DA ESTIMULAÇÃO ELÉCTRICA TRANSCRANIANA), COLOQUE OS ELECTRODOS DE ESTIMULAÇÃO O MAIS AFASTADO POSSÍVEL DO SENSOR BIS E CERTIFIQUE-SE DE QUE O SENSOR ESTÁ COLOCADO DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES DA EMBALAGEM.

PRECAUÇÕES:

Não utilize se o sensor estiver seco. Para evitar que seque completamente, não abra a embalagem antes de estar pronto para utilizar o sensor. Devido ao facto de estar em contacto directo com a pele, a sua reutilização pode acarretar um risco de infeção. Se desenvolver uma erupção cutânea ou outros sintomas pouco frequentes, interrompa a sua utilização e remova-o. Limitado a uma utilização de curta duração (período máximo de 24 horas). Não corte os componentes do sensor, uma vez que isso pode resultar num funcionamento inadequado do sensor.

OBSERVAÇÃO: Quando remover o sensor, poder-se-á observar uma ligeira vermelhidão na pele que normalmente desaparece num curto espaço de tempo.

INSTRUÇÕES:

- Limpe a pele com álcool e deixe secar
- Coloque o sensor na testa, na diagonal, da seguinte forma:
 - 1 no centro da testa, aproximadamente 1,4 polegadas (4 cm) acima da ponte nasal
 - 4 imediatamente acima da sobrancelha
 - 3 na têmpora, entre o canto do olho e a linha limite do cabelo
- Pressione as extremidades do sensor para assegurar a sua aderência
- Pressione 1, 2, 3 e 4 firmemente durante 5 segundos
- Insira a patilha do sensor no cabo de interface do paciente
 - Para diminuir a torção do sensor, considere fixá-lo com fita no local onde este se liga ao cabo e/ou aliviar a tensão do cabo.

	Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou da embalagem.		Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada
---	---	---	---

da	fi
-----------	-----------

BIS™ Pædiatrisk Sensor

Dette produkt kan ikke rengjøres og/eller steriliseres tilstrekkelig av brukeren til sikker gjenbruk, og det er derfor kun beregnet til engangsbruk. Forsøk på å rengjøre eller sterilisere disse enheder kan for patienten medføre risiko for bio-inkompatibilitet, infeksjon eller produktsvikt.

	Identifikation af et stof, der ikke er indeholdt i eller til stede i produktet eller emballagen.		Må ikke benyttes, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget
---	--	---	---

ADVARSEL:
FØR AT MINDSKE FAREN FOR FORBÆNDINGER UNDER BRUGEN AF HJERNESTIMULATIONSUDSTYR (fx TRANSKRANIALT ELEKTRISK MOTORFREMKALEDT POTENTIALE) SKAL STIMULATIONSLETTRODENE PLACERES SÅ LANGT FRA BIS-SENSOREN SOM MULIGT, OG MÅN SKAL SIKRE SIG, AT SENSOREN PLACERES I OVERENSSTEMMELSE MED ANVISNINGERNE PÅ PAKNINGEN.

FØRHOLDSREGLER:

Sensoren må ikke anvendes, hvis den er tør. For at undgå utdørring må pakningen først åbnes umiddelbart for brug. På grund af den tætte hudkontakt kan genanvendelse udgøre en infektionsrisiko. Hvis der opstår udslæt eller andre usædvanlige symptomer, skal bruget opphøre og produktet fjernes. Begrænset til kortvarig brug (højest 24 timer). Der må ikke klippes i sensorens komponenter, da det kan medføre funktionsfejl.

BEMÆRK: Efter fjernelse kan der ses let rødme af huden, som typisk går væk inden for kort tid.

ANVISNING:

- Rens huden med spirit, og tør den
- Anbring sensoren diagonalt på panden på følgende måde:
 - 1 midt på panden ca. 1,5 tomme (4 cm) over næseryggen
 - 4 lige over øjenbrynet
 - 3 på tindingen mellem øjenkrogen og hårgrensen
- Tryk på sensorens kanter for at sikre, at den klæber fast
- Tryk 1, 2, 3 og 4 fast i 5 sekunder
- Sæt fligen på sensoren ind i patientgrænsefladekablet
 - For at minimere vridning af sensoren, der hvor den er tilsluttet kablet, kan fastgørelse med tape og/eller forebyggelse af træk i kablet overvejes.

© 2011 Covidien. Covidien Inc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA. COVIDIEN Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

sv	no	da	fi
-----------	-----------	-----------	-----------

es	ro	ru	uk	pl	pt	sv	nl	fi	da	no	cs	sk	hu
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

BIS™ Sensor pediátrico

El usuario no puede limpiar y/o esterilizar adecuadamente este producto para facilitar su reutilización segura, por lo tanto, está indicado para un solo uso. Los intentos de limpiar o esterilizar estos dispositivos pueden provocar bioincompatibilidad, infección o riesgos para el paciente por fallo del producto.

	Identificación de una sustancia no contenida o presente en el producto o en el envase.		No lo use si el paquete está abierto o estropeado
---	--	---	---

ADVERTENCIA:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUEMADURAS DURANTE EL USO DE APARATOS DE ESTIMULACIÓN CEREBRAL (p. ej., POTENCIAL EVOCADO DEL MOTOR ELÉCTRICO TRANSCRANIAL), COLOQUE LOS ELECTRODOS ESTIMULADORES LO MÁS ALEJADOS POSIBLE DEL SENSOR BIS Y COLOQUE EL SENSOR SEGÚN LAS INSTRUCCIONES QUE CONTIENE.

PRECAUCIONES:

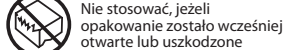
No usar si el sensor está seco. Para evitar que se seque, no abra el paquete hasta que esté listo para utilizarlo. Debido al contacto íntimo con la piel, la reutilización puede provocar infecciones. Si surgen erupciones cutáneas u otros síntomas inusuales, detenga su uso y retíelo. Uso limitado a corto plazo (máximo 24 horas). No corte los componentes del sensor, ya que podría provocar un funcionamiento inadecuado.

pl

BIS™ Czujnik pediatryczny

Użytkownik nie jest w stanie wyzyszczyć i/lub wysterylizować niniejszego produktu w stopniu umożliwiający ponowne, bezpieczne jego użycie, dlatego produkt przeznaczony jest do użytku jednorazowego. Próby wyczyszczenia lub wyjawlenia tych urządzeń mogą być przyczyną braku zgodności, infekcji lub groźnych dla pacjenta zaburzeń działania produktu.

 Identyfikacja substancji nie wchodzącej w skład produktu ani nie znajdujących się w opakowaniu.

 Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone

OSTRZEŻENIE:
W CELU ZMINIMALIZOWANIA RYZYKA OPARZEŃ PODCZAS STOSOWANIA URZĄDZEŃ DO STYMULACJI MOZGU PRZEZ DZIAŁANIE WYVOLANYCH POTENCJAŁÓW RUCHOWYCH (EKG), ELEKTRODY STYMULUJĄCE NALEŻY UMIEŚCIĆ MOŻLIWIE NAJDALEJ OD CZUJNIKA BIS ORAZ NALEŻY UPRAWNIĆ SIĘ, ŻE CZUJNIK ZOSTAŁ UMIESCZONY ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI NA OPAKOWANIU.

PRZESTROGI:

Nie stosować, jeżeli czujnik jest suchy. Aby uniknąć wyschnięcia, nie należy otwierać opakowania przed osiągnięciem gotowości do użycia. Z powodu bliskiego kontaktu ze skórą, ponowne użycie może stanowić ryzyko infekcji. W przypadku wystąpienia wysypki skórnej lub innych niezwykłych objawów, należy przerwać stosowanie i zdjąć czujnik. Ograniczony do użytku krótkotrwałego (maksymalnie 24 godziny). Nie przecinać elementów czujnika, ponieważ może to doprowadzić do nieprawidłowego działania.

UWAGA: Po zdjęciu może być widoczne nieznaczne zaczerwienienie skóry, które zwykle zanika po krótkim okresie czasu.

INSTRUKCJE:

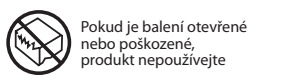
- Przetrzeć skórę alkoholem i poczekać, do jej wyschnięcia
- Umieścić czujnik poziomo na czole, w następujący sposób:
 - Punkt 1 na środku czola, około 1,5 cala (4 cm) nad brzoścem nosa
 - Punkt 2 bezpośrednio nad brwią
 - Punkt 3 na skroni, pomiędzy kąciakiem oka a linią włosów
 - Docisnąć krawędzie czujnika, aby zapewnić jego przyleganie
 - Docisnąć mocno punkty 1, 2, 3 oraz 4 przytrzymać przez 5 sekund
- Włożyć wypustkę czujnika do przewodu interfejsu pacjenta
 - W celu zminimalizowania efektu skrócenia czujnika w miejscu, w którym łączy się z przewodem, rozważyć przylepienie taśmy i/lub zmniejszenie napięcia przewodu.

cs

BIS™ Dětský čidlo

Tento výrobek uživatel nedokáže adekvátně vyčistit a sterilizovat tak, aby byla zajištěna bezpečnost opětovného použití, a proto je určen pouze k jednorázovému použití. Pokusy o čištění či sterilizaci mohou mít za následek biologickou nekompatibilitu, infekci nebo selhání výrobku a ohrožení pacienta.

 Informace o látce, jež není obsažena či přítomna ve výrobku nebo v obalu.

 Pokud je balení otevřeno nebo poškozeno, produkt nepoužívejte

VAROVÁNÍ:
KE SNÍŽENÍ RYZIKA POPÁLENÍM BĚHEM POUŽITÍ ZARIČENÍ NA STIMULACI MOZKU (NAPŘÍKLAD TRANSKRANIÁLNÍ ELEKTRICKÝM MOTOREM VYVOLANÝ POTENCIÁL) UMÍSTĚTE STIMULACNÍ ELEKTRODY KO NEJDALE OD ČIDLA BIS A UJISTĚTE SE, ŽE JE ČIDLO UMÍSTĚNO PODLE INSTRUKČÍ K POUŽITÍ.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud je manžeta poškozená, výrobek nepoužívejte. K prevenci vysušení neotvírejte balení až do okamžiku použití. Vzhledem k přímému kontaktu s pokožkou, představuje opakované použití riziko infekce. Pokud dojde ke vzniku kožní vyrážky nebo se rozvinou jiné neobvyklé příznaky, přerušete používání a odstraňte. Omezeno na krátkodobé použití (maximálně 24 hodin). Nerezejte součásti čidla, protože to může vést k nesprávné funkci.

POZNÁMKA: Po odstranění může být pokožka mírně zarudlá, což obvykle po krátké době vymizí.

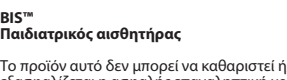
POKYNY:

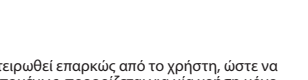
- Otřete pokožku alkoholem a usušte
- Umístěte čidlo diagonálně na čelo následujícím způsobem:
 - 1 ve středu čela, přibližně 1,5 palců (4 cm) na nosním obloukem
 - 4 přímo nad obočím
 - 3 na spánku, mezi rohem oka a okrajem vlasů
- Přilátek okraje čidla pro zajištění přilepení
- Stiskněte 1, 2, 3 a 4 přesně na 5 sekund
- Zasuňte kontakty čidla do kabelu rozhraní pacienta
 - Pro minimalizaci otáčení čidla, když je připojen ke kabelu, zvažte zajištění pomocí páskové náplasti nebo uvolněním napětí kabelu.

el

BIS™ Παιδιατρικός αισθητήρας

Το προϊόν αυτό δεν μπορεί να καθαριστεί ή/ και να αποστειρωθεί επαρκώς από το χρήστη, ώστε να εξασφαλιστεί η ασφαλή επαναληπτική χρήση του και, επομένως, προορίζεται για μία χρήση μόνο. Οι αποπειρές καθαρισμού ή αποστείρωσης των συσκευών αυτών μπορεί να οδηγήσουν σε βιο-αυτομόλυνση, λοίμωξη ή κίνδυνο για τον ασθενή λόγω αστοχίας του προϊόντος.

 Ταυτοποίηση μιας ουσίας που δεν περιέχεται ή δεν είναι παρούσα στο προϊόν ή τη συσκευασία.

 Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΚΚΑΥΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΔΙΕΓΕΡΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ (ΩΠΙΣΘ. ΔΙΑΚΡΑΝΙΑΚΟ ΚΙΝΗΤΙΚΟ ΠΡΟΧΩΤΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ), ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΔΙΕΓΕΡΣΗΣ ΟΣΟ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟ ΠΙΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ BIS ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

Μη χρησιμοποιείτε αν ο αισθητήρας είναι στεγνός. Για να αποφύγετε το στέγνωμα, μην ανοίγετε τη συσκευασία έως ότου να είστε έτοιμοι για τη χρήση. Λόγω της στενής επαφής με το δέρμα, η επαναληπτική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο λοίμωξης. Εάν εμφανιστεί δερματικό ερύθημα ή άλλο ασυνήθιστο οίδημα, διακομίτε τη χρήση και αφαιρέστε. Περιορίστε τη χρήση σε βραχυπρόθεσμα (μέγιστη διάρκεια χρήσης 24 ώρες). Μην κόβετε τα στοιχεία του αισθητήρα, καθώς μπορεί να προκληθεί λανθασμένη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την αφαίρεση, μπορεί να παρατηρηθεί ελαφρύ κοκκίνισμα του δέρματος, το οποίο συνήθως φεύγει σε σύντομο χρονικό διάστημα.

ΟΔΗΓΙΕΣ:

- Σκουπίστε το δέρμα με οινόπνευμα και στεγνώστε
- Τοποθετήστε τον αισθητήρα διαγώνια στο μέτωπο ως εξής:
 - 1 στο κέντρο του μετώπου, περίπου 1,5 ίντσες (4 cm) επάνω από τη ράχη της μύτης
 - 4 απευθείας επάνω από το φρύδι
 - 3 στον κρότοφο, μεταξύ της γωνίας του ματιού και της ρίζας των μαλλιών
- Πίεστε τα άκρα του αισθητήρα για να βεβαιωθείτε ότι όλα κλιμακία καλά
- Πίεστε τα 1, 2, 3 και 4 σταθερά για 5 δευτερόλεπτα
- Εισάγετε το πτερόνιο του αισθητήρα στο καλώδιο σύνδεσης ασθενούς
 - Για να ελαττωθεί η πιθανότητα του αισθητήρα στο σημείο όπου συνδέεται με το καλώδιο, μπορείτε να το στερεώσετε με ταινία ή/ και εκκωνώντας την τάση του καλώδιου.

lt

BIS™ Vaikškas jutiklis

Šio gaminio neįmanoma tinkamai išvalyti ir (arba) sterilizuoti, kad ji būtų saugu naudoti pakartotinai, todėl jis skirtas vienkartiniam naudojimui. Bandant valyti arba sterilizuoti šiuos gaminius, jie gali tapti netinkami naudoti dėl biologinio nesuderinamumo, infekcijų arba funkcijų sutrikimo pavojaus, dėl kurio gali nukentėti pacientas.

 Informacija apie medžiagą, kurios nėra arba nepaliepa apikiti gaminyje arba pakuotoje.

 Nenaudoti, jeigu pakuotė atidaryta arba pažeista

ĮSPĖJIMAS:
LAI SAMAZINŲTŲ APDEGUMŲ BRIEMAS, LIETOJANT SMADZENU STIMULACIJAS IERĖS (įpiem., TRANSKRANIĀLA ELEKTROMOTORA IEROSHĀTU POTENCĀLU), NOVĪETOJĒT STIMULĒJOSĒS ELEKTRODUS PĒC BRĪDĪJĀS TĀLĀK NO BIS SENSORA UN PĀRĒLĪCĪNĪETIES, KA SENSORS IR NOVĪETOS ATBĪLSTOŠĪ NORĀDĪJUMUŪZ UZ IEPAKOJUMA.

ATSARGĪBĪOS PIEMĒNS:

Nenaudokite, jeigu jutiklis iēdētišvys. Kad jutiklis neiēdētiš, atidarykite pakuotē tik tada, kai bēsiēte osiēgimēno gotuotē. Dē labai glaudaus sālētišo su da, naudojant pakartotinai gali padidēti infekcijos pavojus. Jeigu odu sudirg o arba pasireiškē tikri nepatrysti simptomu, nutraukite naudojimą ir numikite jutiklį. Naudojimo terminas ribota (ne ilgiau nei 24 valandas). Nėkirpikite jutiklio komponentus, nes gali sutrikti jo veikimas.

PASTABA: Pašalinus jutiklį oda gali bēti lengvai paraudusi. Paprastai paraudimas greitai praēina.

INSTRUKCIJOS:

- Nuvalykite odą alkoholiu ir nusausinkite
- Privirtinkite jutiklį ant kaktos įstrižai, kaip nurodyta toliau:
 - dali, pažymėta 1, kaktos viduryje, maždaug 1,5 colius (4 cm) virš tarpaukio linijos
 - dali, pažymėta 4, tiesiai virš antakio
 - dali, pažymėta 3, ant smilkinio, tarp akies kampučio ir plaukų linijos
- Paspauskite jutiklio kraštus, kad gerai priliptų
- 5 sekundes palaikykite tvirtai paspaudę vietoje, pažymtuose 1, 2, 3 ir 4
- Įstatykite jutiklio juostinį kištuką į paciento sąsajos kabelį
 - Kad jungties su kabeliu vietoje įjunktis ko mažiau susuktų, galima kabelį pritvirtinti pleistru ir (arba) apvalaiduoti jo įtempimą.

lv

BIS™ Pediātriskais sensors

Šo produktu lietojātis nespēj pienācīgi iztīrīt un/vai sterilizēt drošai atkārtotai lietošanai, tāpēc tas paredzēts viena lietošanas reizei. Mēģinājumi iztīrīt vai sterilizēt šīs ierīces var izraisīt pacientam bīdāmas nesaderības, infekcijas vai produkta atteices riskus.

 Produkta vai iepakojumā neiekļautas vai klat neesošas vielas identifikāšana.

 Nelietojiet, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts

BRĪDINĀJUMS:
LAI SAMAZINĀTŲ APDEGUMŲ BRIEMAS, LIETOJANT SMADZENU STIMULACIJAS IERĪES (įpiem., TRANSKRANIĀLA ELEKTROMOTORA IEROSHĀTU POTENCĀLU), NOVĪETOJĒT STIMULĒJOSĒS ELEKTRODUS PĒC BRĪDĪJĀS TĀLĀK NO BIS SENSORA UN PĀRĒLĪCĪNĪETIES, KA SENSORS IR NOVĪETOS ATBĪLSTOŠĪ NORĀDĪJUMUŪZ UZ IEPAKOJUMA.

PIESARDZĪBAS PAZIŅOJUMI:

Neizmantot, ja sensors ir sauss. Lai novērstu izžūšanu, neatveriet iepakojumu līdz esat gatavi to lietot. Sakārā ar ciešo saistību ar ādu, atkārtota lietošana var radīt infekcijas risku. Ja parādās ādas izsitumi vai citi nepatīri simptomi, pārtrauciet lieto un noseniet. Ierobežot lietojams ilaicijam (maksimāli 24 stundām). Negrieziet sensora komponentus, jo tas var izraisīt nepareizu darbību.

PIEZĪME: Pēc izņemšanas var novērot nelielu ādas sarkumku, kas parasti izzūd pēc īsa brīža.

NORĀDĪJUMI:

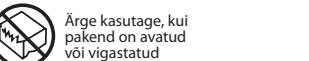
- Noslaukiet ādu ar spirtu un nožāvējiet
- Novietojiet sensoru diagonāli uz pieres kā norādīts tālāk:
 - 1 pieres centrā, aptuveni 1,5 colius (4 cm) virs deguna saknes
 - 4 tieši virs uzacs
 - 3 uz deniņiem, starp acs kaktiņu un matu līniju
- Piespiediet sensora malas, lai nodrošinātu pielīšanu
 - 4 otse kulumi kohale
 - Stingri piespiediet 1, 2, 3 un 4 uz 5 sekundēm
- Levietojiet sensora izcīlni pacienta saskāres kabeliņā
 - Lai samazinātu sensora sveršpāršas kontakta viēta ar kabeli, apsveriet iespēju to nostiprināt ar līmlenti un/vai samazināt kabelja nospriegojumu.

et

BIS™ Pediātriline andur

Seda toodet pole kasutatjal võimalik ohutuks korduskasutamiseks ettenahtud viisil puhastada ja/või steriliseerida ning seetõttu on toode ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks. Katsed nende seadmete puhastamiseks või steriliseerimiseks võivad põhjustada bioloogilist ühildamatust, infektsiooni või olat patsiendile ohuldud rikkimineku tõttu.

 Aine määratlus, mida käesoleval toodel või pakendil ei sisalada.

 Ärge kasutage, kui pakend on avatud või vigastatud

NOIATUSA:
PŪLETUSĀVAIĀDE TĒKKIMISE OHU VĀHENDMISEKS AJU STIMULĀSIŅONISEĀDMETE KĀSUTĪMĀSĀ, LIETOJĀTĪS NESPĒJ PIENĀCĪGI IZTĪRĪT UN/VAI STERILIZĒT DROŠAI ATKĀRTŪTĀ LIETOŠĀNĀI, TĀPĒC TAS PĒRĒDZĒTS VIENĀ LIETOŠĀNAS REIZEI. MĒĢINĀJUMI IZTĪRĪT VAI STERILIZĒT ŠĪS IERĪCES VAR IZRAISĪT PACIENTĀM BĪDĀMAS NESADERĪBAS, INFĒKCIJAS VAI PRODUKTA ATTEICES RISĪKUS.

ETTEVAATUSABIŅŪD

Ärge kasutage kuiva andurit. Kuivamise vältimiseks ärge avage pakendit enne, kui olete valmis selle kasutada. Kõik-susidatõttu nahaga võib korduskasutamise olla infektsioonitõhik. Nahaalõõbe või muude ebaharilike sümptomite tekkeksil lõpetage anduri kasutamine ja eemaldage see. Lubatud kasutada lõhjaeset (maksimaalselt 24 tundi). Ärge lõigake anduri komponente, kuna see võib põhjustada ebaõiget funktsioneerimist.

MÄRKUS: Pärast eemaldamist võib esineda naha mõningast punetamist – tavaliselt kaob see lühikese aja jooksul.

JUHISED

- Pühkige naha pinda alkoholiga ja kuivatage
- Paigutage andur diagonaalselt otsaesisele järgmisel viisil:
 - 1 otsaesise keskele, ligikaudu 1,5 tolli (4 cm) ninajuurest kõrgemale
 - 4 otse kulumu kohale
 - 3 otmukotika, silmanurga ja juuksepiiri vahele
- Kleepimise tagamiseks vajutage anduri servadele
- Suruge kontaktid 1, 2, 3 ja 4 püsivalt 5 sekundi vältel vastu nahka
- Ühendage anduri pistik patsiendiliidesse kaabliga
 - Anduri ühendumise vāhendamiseks kaabli kinnituskohas kinnitage kaabel teibaga ja/või vabastage kaabel mehhaaniliselt pingelt.

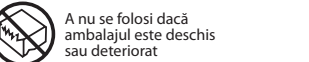
ro

BIS™ Senzor pediatric

BIS™ 小児用センサ

Acenz produs nu poate fi curăat și/sau sterilizat coreșpunzător de către utilizator pentru a face posibilă re folosirea sa în siguranță; deci acesta este un produs de unică folosință. Orice încercare de a curăta sau steriliza aceste dispozitive poate avea ca rezultat bio incompatibilități, infecțare pacientului sau riscul ca produsul să se defecteze în cazul acestuia.

 Identificarea unei substanțe care nu este conținută sau prezentă în produs sau în ambalajul acestuia.

 A nu se folosi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat

AVERTISMENT:
PENTRU A REDUCE PERICOLUL DE ARSURI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII DISPOZITIVELOR DE STIMULARE CEREBRALĂ (de ex. POTENȚIALE ELECTRICE MOTORII EVOCATE TRANȘRIENIE), AMPLASAȚI ELECTROZII DE STIMULARE CĂT SE POATE DE DEPARTE DE SENZORUL BIS ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ SENZORUL ESTE AMPLASAT ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE DE PE AMBALAJ.

MĂSURILE DE PRECAUȚIE:

A nu se folosi dacă senzorul este uscat. Pentru a evita uscarea corpului, nu deschideți ambalajul până când produsul nu este gata de întreținere. Din cauza contactului intim cu pielea, reutilizarea poate prezenta risc de infecție. Dacă șab oarecuz sau oțezmă sau alte simptome neobișnuite, opriți utilizarea și înlăturați electrozii. Limitate la utilizarea pe termen scurt (maximum 24 de ore). Nu tăiați componentele senzilor, deoarece acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare.

NOTĂ: La înălțurare, poate fi observată o ușoară înroșire a pielii care cedează în mod obișnuit în scurt timp.

INSTRUCȚIUNI:

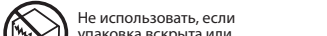
- Ștergeți pielea cu alcool și uscați-o
- Poziționați senzorul în diagonală pe frunte după cum urmează:
 - 1 în centrul frunții, la aproximativ 1,5 inci (4 cm) deasupra punții nazale
 - 4 direct deasupra sprâncenelor
 - 3 pe tâmplii, între colțul ochiului și linia părului
- Apăsăți pe marginele senzorelor pentru a asigura aderența
- Apăsăți ferm pe 1, 2, 3 și 4 timp de 5 secunde
- Introduceți firele senzorelor în cablul de interfață al pacientul
- Pentru a reduce la minimum rășierea senzorelor în locul unde acesta se conectează la cablu, aveți în vedere fixarea cu bandă adezivă și/sau reducerea tensionării cablului.

ru

BIS™ Детский датчик

Пользователь не может своими силами осуществить достаточную очистку и (или) стерилизацию данного изделия для его безопасного повторного применения, поэтому оно предназначено для однократного использования. Попытки очистить или стерилизовать эти устройства могут привести к возникновению рисков для пациента, связанных с биологической несовместимостью, инфицированием или повреждением изделия.

 Обозначение вещества, не содержащего или отсутствующего в изделии либо упаковке

 Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.
ЧТОБЫ ИСКЛЮЧИТЬ ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УСТРОЙСТВ ДЛЯ СТИМУЛЯЦИИ МОЗГА (НАПРИМЕР, ТРАНСКРАНИАЛЬНОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО МОТОРНОГО ВЪЗВЪЯНОГО ПОТЕНЦИАЛА), РАЗМЕЩАЙТЕ ЭЛЕКТРОДЫ ДЛЯ СТИМУЛЯЦИИ КАК МОЖНО ДАЛЬШЕ ОТ ДАТЧИКА BIS; ТАКЖЕ СЛЕДУЕТ УПРЕДИТЬ В ТОМ, ЧТО ДАТЧИК РАЗМЕЩЕН В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЈАМИ НА УПАКОВКЕ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Не используйте сухой датчик. Во избежание высыхания датчика вскройте упаковку непосредственно перед использованием. Поскольку датчик крепится непосредственно на кожу, повторное его использование может привести к риску инфицирования. При появлении кожного сыпи или другого необычного симптома прекратите использование датчика и отсоедините его. Датчик имеет ограниченное краткое время применения (максимум 24 часа). Не срезаите компоненты датчика, поскольку это может привести к нарушению его работы.

ПРИМЕЧАНИЕ. При удалении датчика кожа может немного покраснеть; этот симптом обычно исчезает через некоторое время.

ИНСТРУКЦИИ

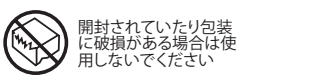
- Протрите кожу спиртом и высушите
- Разместите датчик по диагонали на лбу следуяицим образом:
 - 1 в центре лба, примерно на 1,5 дюйма (4 см) над носом
 - 4 непосредственно над бровью
 - 3 на виске, между уголком глаза и линией волос
- Нажмите на края датчика, чтобы закрепить его
- С усилием нажмите на 1, 2, 3 и 4 в течение 5 секунд
- Вставьте контакт датчика в интерфейсный кабель пациента
 - Чтобы датчик не скручивался, в месте подсоединения к кабелю закрепите датчик с помощью ленточной ленты и/или обеспечьте защиту кабеля от деформации.

zh

BIS™ 小児用センサ

本製品は、安全に再使用するために十分な洗浄および/または滅菌を行うことができないため、単回使用を意図しています。これらの機器を洗浄または滅菌しようとすると、患者に対する生物学的不適合、感染または製品故障のリスクがあります。

 製品または包装材料に含まれないまたは存在しない化学物質のシンボルマーク。

 開封されていたり包装に破損がある場合は使用しないでください。

警告:
刺激物刺激装置（経頭蓋磁気刺激されたモーター誘発電位など）を使用中に火傷の危険性を減らすため、刺激電極を BIS センサからできるだけ分離しておき、パッケージに表示の指示に従ってセンサを置かずにしてください。

注意:

センサが乾燥している場合は使用しないでください。完全に乾燥するのを避けるため、準備が整うまでのみを削らないでください。皮膚を過剰して使用するため、再使用すると感染リスクが生じる可能性があります。皮膚や他の変わった症状が現れたら、使用を中止してセンサを外してください。短時間になる場合もあります。

注：センサを外すと皮膚がやや赤くなることがありますが、通常短時間で元に戻ります。

使用方法:

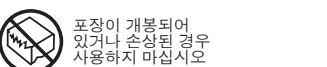
- アルコールで皮膚を拭いて乾燥させます
- センサを次のように前頭部の対角線上に置きます
 - 1 前頭部中央、鼻梁の上およそ 1.5 インチ (4cm)
 - 4 前額江上方
 - 3 こめかみの上、目りと生え際の間
- センサの端を押しつけてしっかりと密着させます
- 1, 2, 3 および 4 を 5 秒間、しっかりと押します
- センサのタブを患者インターフェイスケーブルに挿入します
 - ケーブル接続部分のセンサのねじれを最少にするため、テープで固定、および/またはケーブルの張りを緩めてください。

ko

BIS™ 소아용 센서

안전한 재사용을 위해 본 제품을 사용자가 적절히 세척하거나 살균해서는 안 되며 1회용으로만 사용해야 합니다. 정치를 세척하거나 살균하려고 하면 환자에게 생체부적합성, 감염 또는 제품 고장 위험을 초래할 수 있습니다.

 제품 또는 포장에 포함되어 있지 않거나 존재하지 않는 성분 사용하지 마십시오

 포장이 개봉되어 있거나 손상된 경우 사용하지 마십시오

경고:
신부위 자극(예: 경부개 전기 모터 유발 전위)을 사용하는 도중 발생할 수 있는 화상 위험을 줄이기 위해서는 자극 전극을 BIS 센서에 가능한 멀리 배치하고 머리 배치에 따라 센서를 배치해야 합니다.

주의:

건조된 센서는 사용하지 마십시오. 센서가 건조되는 것을 방지하려면 사용할 준비가 될 때까지 개봉하지 마십시오. 적절한 피부 접촉으로 인해 재사용하면 감염의 위험에 노출될 수 있습니다. 피부 발진 또는 기타 특이한 증상이 생길 경우 사용을 중단하고 제거하십시오. 단기간 사용(최대 24시간)으로 제한되어 있습니다. 부적절한 작동은 초래할 수 있으므로 센서 구성품을 찢지 마십시오.

참고: 제 거 시 피부에 미세한 붉은 반점이 있을 수 있으나 어느 정도 시간이 지나면 대부분 없어집니다.

치정:

- 알코올로 피부를 닦은 후 건조합니다
- 다음과 같이 센서를 머리에 대각선으로 배치합니다
 - 이마 가운데, 콧대를 위 약 1.5인치 (4cm)에 센서 1
 - 눈 밑 바로 위에 센서 4
 - 마리선과 눈 모서리 사이에 있는 관자놀이에 센서 3
- 센서 각자리를 눌러 접착시킵니다
- 1, 2, 3, 4 센서를 5초간 꼭 누릅니다
- 센서 탭을 환자 인터페이스 케이블 안으로 삽입합니다
 - 케이블에 연결된 센서가 휘는 것을 피하려면 테이프 또는 보조 케이블 스트레인으로 고정하는 것을 고려하십시오.